

Vet Aquí!

Butlletí lingüístic de la
Diputació de Girona

Gener de 2011

ELS CÀRRECS NO SÓN MAJÚSCULS

En català, igual que en altres llengües com ara l'espanyol, tots els càrrecs, sense distinció, s'escriuen amb minúscula. Aquesta solució té l'avantatge que qui redacta no s'ha de plantejar cada vegada que ha d'escriure la denominació d'un càrrec, si aquest «mereix» o no la majúscula. A més, és una solució democràtica i igualitària. Per tant, escriurem amb minúscula tots els càrrecs, encara que designin la persona concreta que el té, com també els títols acadèmics i nobiliaris i els noms de professions i d'oficis.

el diputat de Medi Ambient, senyor Guillem Batlle

la presidenta del Parlament

la rectora de la UdG, Anna M. Geli

el xofer de la Presidència

el comte Arnau

l'arquitecta tècnica que sotasigna

la mestra del poble

la primera tinenta d'alcaldia

el rei de Bèlgica

el cap dels Mossos d'Esquadra

Només escrivim amb majúscula el càrrec quan va precedit d'un tractament protocol·lari.

l'Il·lustríssim Senyor **President** de la Diputació de Girona, Enric Vilert

l'Excm. i Rvdm. Sr. **Bisbe** de Girona, Francesc Pardo

el Molt Honorable Senyor **President** de la Generalitat, Artur Mas

Ara bé, l'escrivim amb minúscula si no acompanya el tractament protocol·lari (quan el tractament protocol·lari i el càrrec queden separats pel nom de la persona que el té).

l'Il·lustríssim Senyor Enric Vilert, **president** de la Diputació de Girona

l'Excm. i Rvdm. Sr. Francesc Pardo, **bisbe** de Girona

el Molt Honorable Senyor Artur Mas, **president** de la Generalitat

Pel que fa a la forma de tractament general *senyor/senyora*, va amb minúscula quan s'escriu la paraula sencera, però amb majúscula quan s'utilitza abreujadament.

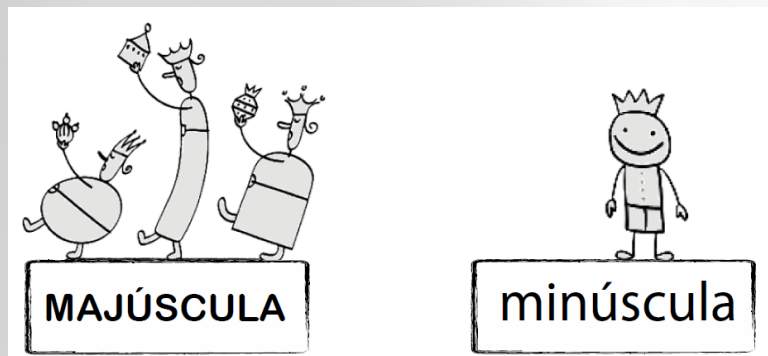
la senyora M. Rosa Villar però la Sra. M. Rosa Villar

Altres formes de tractaments civils, de l'àmbit religiós, acadèmic, etc. (*doctor, mossèn, professor...*) segueixen el mateix criteri:

el doctor Ferran	però	el Dr. Ferran
la professora Soler		la Prof. Soler
mossèn Ramon		Mn. Ramon
el general Sagué		el Gral. Sagué

ELS REIS D'ORIENT CONTRA ELS REIS DE BÈLGICA

Escrivim *Reis d'Orient* amb majúscula inicial perquè, en aquest cas, el mot *Reis* forma part del que ha esdevingut el sobrenom d'uns personatges (*Melcior, Gaspar i Baltasar*). El mateix passa amb els *Reis Catòlics*. En canvi, escrivim *reis de Bèlgica, reina de Dinamarca*, etc. amb minúscula inicial perquè, en aquests exemples, el mot *reis/reina* només designa un càrrec.



DICCIONARIS EN LÍNIA

Tot seguit, us oferim una presentació breu dels diccionaris generals i terminològics més recomanables que podeu consultar per Internet.

Generals

Diccionari de la llengua catalana (DIEC)

<http://dlc.iec.cat>

Diccionari oficial de la llengua catalana promogut per l'Institut d'Estudis Catalans.

Gran diccionari de la llengua catalana (GDLC)

<http://www.diccionari.cat>

Recull tot el lèxic de la *Gran enciclopèdia catalana* i el contingut del diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans (DIEC). A diferència del DIEC, permet consultar la conjugació dels verbs.

Optimot

<http://www14.gencat.cat/llc/AppJava/index.htm>

Cercador per mitjà del qual es poden consultar de manera integrada les fonts següents:

- *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans (2a edició)
- *Diccionari català-castellà* i *Diccionari castellà-català* (4a edició) de l'Enciclopèdia Catalana
- Fitxes de l'Optimot (resolen les consultes lingüístiques més freqüents i altres aspectes significatius de la llengua)
- Diccionaris terminològics del TERMCAT
- Col·lecció «Criteris Lingüístics» de la Secretaria de Política Lingüística (són monografies sobre convencions i estil)
- *Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya* de la Comissió de Toponímia de Catalunya (2007) (recull els topònims oficials de Catalunya)

- *Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord* de l'Institut d'Estudis Catalans (recull la forma i la pronúncia catalanes dels topònims més significatius de la Catalunya del Nord)

Diccionari de la llengua catalana multilingüe

<http://www.grec.net/cgi-bin/mlt00.pgm>

Diccionari en català que ofereix les equivalències en castellà, anglès, francès i alemany. També és possible fer la cerca inversa (castellà-català, anglès-català, francès-català i alemany-català).

Diccionaris.cat

<http://www.diccionaris.cat>

Portal de Larousse Editorial que conté, entre d'altres, un diccionari de sinònims en català.

Diccionari català-valencià-balear (DCVB)

<http://dcvb.iecat.net/default.asp>

Recull el lèxic de les diferents zones de parla catalana.

Diccionario de la lengua española (DRAE)

<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>

Diccionari oficial de la llengua espanyola promogut per la Real Academia de la Lengua Española.

Diccionarios.com

<http://www.diccionarios.com>

Portal de Larousse Editorial que conté, entre d'altres, un diccionari de sinònims i antònims en castellà.

Terminològics

Cercatèrm

<http://www.termcat.cat/ca>

Base de dades terminològiques multilingüe (català, castellà, anglès, francès, italià, alemany i llatí) del Centre de Terminologia TERMCAT. Recull els termes de gairebé tots els àmbits d'especialitat.

Neoloteca

<http://www.termcat.cat/ca/Neoloteca>

Diccionari que inclou tots els neologismes tècnics i científics normalitzats en català pel Consell Supervisor del TERMCAT (òrgan de normalització de la terminologia catalana). Conté la definició del terme i les equivalències en altres llengües.

Justiterm

<http://goo.gl/65VV2>

Cercador de termes jurídics i administratius (català i castellà).

Diccionaris en línia del TERMCAT

http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia

Recull de diferents diccionaris terminològics (d'arqueologia, gastronomia, seguretat viària, serveis socials, fustes exòtiques, comunitats europees, fires i congressos, mercats financers, negociació col·lectiva, renda, esports, indústria, etc.) agrupats en cinc grans sectors temàtics (ciències humanes, ciències de la vida i de la salut, ciències jurídiques i econòmiques, esports i tecnologia).

Diccionari de ciències ambientals

<http://cit.iec.cat/dca/default.asp?opcio=1>

Diccionari especialitzat i plurilingüe (castellà, anglès i francès) de la Secció de Ciències i Tecnologia de l'Institut d'Estudis Catalans.

Diccionari de geologia

<http://cit.iec.cat/dgeol/default.asp?opcio=1>

Diccionari especialitzat i plurilingüe (castellà, anglès i francès) de la Secció de Ciències i Tecnologia de l'Institut d'Estudis Catalans.

I PER ACABAR, UNS QUANTS REFRANYS

Per acabar, us proposem que completeu aquests refranys amb els càrrecs o oficis que corresponguin. Recordeu que s'escriuen amb minúscula!

El bon no deixa la pasta a mig fer.

El és el més mal calçat i el, el més apedaçat.

Com va la llei? Com vol el

El fill del, no el vulguis per barber.

El mal molts encenalls sol fer.

Les respostes correctes, les trobareu en el proper *Vet Aquí!* Bona entrada d'any!

Des de l'Oficina de Serveis Lingüístics us animem a proposar-nos temes que us interessaria que tractéssim, siguin de normativa (pronoms febles, relatius, etc.), de qüestions convencionals, de terminologia administrativa o de qualsevol altre àmbit d'interès per a la Diputació (informàtica, medi ambient, economia...), etc. Podeu fer-ho a l'adreça osl@ddgi.cat.